

Lóngmén Shíkū

01 龙门石窟



龙门石窟坐落在中国中部的河南省洛阳市，它同甘肃省的敦煌石窟、山西省的云冈石窟并称为中国古代佛教石窟艺术的三大宝库。龙门石窟现存佛像 10 万余尊，中国古代碑刻 2860 多块，是世界上面积最大、种类最齐全的石窟。

Longmen Grottoes, located in Henan Province's Luoyang City of central China, are reputed as one of the "three treasure-houses of ancient Buddhist grotto art of China", the other two of which are Dunhuang's Mogao Grottoes of Gansu Province and Yungang Grottoes of Shanxi Province. With more than ten thousand Buddha statues and 2,860 ancient Chinese tablet inscriptions in existence, it is one of the largest and the most complete grotto clusters in the world.

武则天和卢舍那大佛

世界上最美的大佛之一卢舍那大佛就在龙门石窟。卢舍那大佛高 17.14 米，头部高 4 米，耳长 1.9 米。据说，卢舍那大佛是以武则天为模特雕凿的。

- 5 武则天是中国第一位也是唯一的一位女皇帝。武则天很小的时候，一个算命的路过她家，看见被妈妈抱在怀里的武则天，说：“这个孩子要是女孩子，长大后就会当皇帝！”这句话
- 10 鼓励了武则天，使她很早就产生了做女皇帝的想法和欲望。

- 武则天 14 岁时，因为漂亮，被选进皇宫，但唐朝皇帝李世民并不太喜欢她。于是，武则天用她的美貌和才
- 15 智，迷住了皇帝的儿子李治。李治当皇帝以后，武则天当了妃子，后来通过很多努力，又成了皇后。当了皇后的武则天还不满足，因为她还要当皇帝。她不仅帮助皇帝处理国家的事情，

大佛 dàfó

Giant Buddha

石窟 shíkū

grotto, cave

头部 tóubù head

模特 mótiè model

雕凿 diāozáo

to carve and chisel

算命 suànmìng

to tell one's fortune;

fortune-telling

欲望 yùwàng

desire, wish

美貌 měimào

beauty

才智 cáizhì

intelligence

Wǔ Zétiān Hé Lúshèna Dàfó

Shìjiè shang zuì měi de dàfó zhī yī Lúshèna Dàfó jiù zài Lóngmén Shíkū. Lúshèna Dàfó gāo 17.14 mǐ, tóubù gāo 4 mǐ, ěr cháng 1.9 mǐ. Jùshuō, Lúshèna Dàfó shì yǐ Wǔ Zétiān wéi mótiè diāozáo de.

Wǔ Zétiān shì Zhōngguó dìyī wèi yě shì wéiyī de yí wèi nǚ huángdì. Wǔ Zétiān hěn xiǎo de shíhou, yí ge suànmìng de lùguò tā jiā, kànjiàn bèi māma bào zài huái li de Wǔ Zétiān, shuō: “Zhège hái zi yàoshi nǚ hái zi, zhǎng dà hòu jiù huì dāng huángdì!” Zhè jù huà gǔlìle Wǔ Zétiān, shǐ tā hěn zǎo jiù chǎnshēngle zuò nǚ huángdì de xiǎngfǎ hé yùwàng.

Wǔ Zétiān 14 suì shí, yīnwèi piàoliang, bèi xuǎnjìn huánggōng, dàn Tángcháo huángdì Lǐ Shìmín bìng bú tài xǐhuan tā. Yúshì, Wǔ Zétiān yòng tā de měimào hé cáizhì, mízhùle huángdì de érzi Lǐ Zhì. Lǐ Zhì dāng huángdì yǐhòu, Wǔ Zétiān dāng-le fēizi, hòulái tōngguò hěn duō nǚlì, yòu chéngle huánghòu. Dāng-

20 还通过各种方法**树立**自己的**神圣**形象。

李治虽然相信**佛教**，但更重视**道教**，因为道教的**教主**老子——李聃也姓李。武则天想建立新**王朝**，所以一直很注意把自己的形象和佛的形象联

25 系在一起，以提高自己的**威望**。



雕凿卢舍那大佛时，有人说武则天**撒娇**，让皇帝李治命令**工匠**们按照她的形象雕凿**佛像**；也有人说她**捐助**了很多钱，工匠们很受感动，主动把

树立 shùlì

to establish, to build

神圣 shénshèng

sacred, holy

佛教 Fójiào

Buddhism

道教 Dàojiào

Taoism

教主 jiàozhǔ

the founder of a religion

王朝 wángcháo

dynasty

威望 wēiwàng

prestige

撒娇 sājiāo

to act spoiled

工匠 gōngjiàng

artisan

佛像 fóxiàng

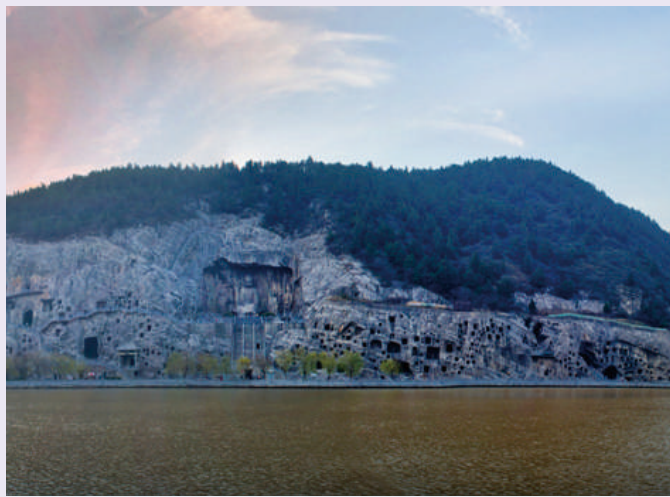
Buddha statue

捐助 juānzù

to donate

le huánghòu de Wǔ Zétiān hái bù mǎnzú, yīnwèi tā hái yào dāng huángdì. Tā bùjǐn bāngzhù huángdì chǔlǐ guójiā de shìqing, hái tōngguò gèzhǒng fāngfǎ shùlì zìjǐ de shénshèng xíngxiàng.

Lǐ Zhì suīrán xiāngxìn Fójiào, dàn gèng zhòngshì Dàojiào, yīnwèi Dàojiào de jiàozhǔ Lǎozǐ—Lǐ Dān yě xìng Lǐ. Wǔ Zétiān xiǎng jiànlì xīn wángcháo, suǒyǐ yìzhí hěn zhùyì bǎ zìjǐ de



xíngxiàng hé Fó de xíngxiàng liánxì zài yìqǐ, yǐ tígāo zìjǐ de wēiwàng.

Diāozáo Lúshènnà Dàfó shí, yǒu rén shuō Wǔ Zétiān sājiāo, ràng huángdì Lǐ Zhì mìnglìng gōngjiàngmen ànzhào tā de

景区卷(2)

- 30 她作为模特，按照她的样子雕凿了佛像。这样，我们现在看到的这尊大佛，就是一位慈祥美貌的女性模样。其实，当地人称呼卢舍那大佛为“武则天像”。

尊 zūn a measure

word for statues

慈祥 cíxiáng

kindly and amiable

女性 nǚxìng female

称呼 chēnghu

to call, to address



我来写两句

xíngxiàng diāozáo fóxiàng; Yě yǒu rén shuō tā juānzhùle hěn duō
qián, gōngjiàngmen hěn shòu gǎndòng, zhǔdòng bǎ tā zuòwéi
mótè, ànzhào tā de yàngzi diāozáole fóxiàng. Zhèyàng, wǒmen
xiànzài kàndào de zhè zūn dàfó, jiù shì yí wèi cíxiáng měimào de
nǚxìng múyàng. Qíshí, dāngdì rén chēnghu Lúshènnà Dàfó wéi “Wǔ
Zétiān Xiàng”.



我来写两句

日语、韩语、俄语景区介绍

龍門石窟は中国中部の河南省洛陽市に位置しており、甘肅省の敦煌石窟、山西省の雲岡石窟と並んで中国古代仏教石窟芸術の三大宝庫と呼ばれている。龍門石窟には現在仏像10万體、古代の石碑2860余りが保存されており、世界で一番面積が広く、種類がもっとも揃っている石窟である。

용문석굴(龍門石窟)은 중국 중부의 하남성 낙양시에 위치하고 있다. 감숙성의 둔황(敦煌) 석굴, 산서성의 운강(雲岡) 석굴과 더불어 중국고대 불교석굴 예술의 3대 보고로 일컬어진다. 용문석굴은 불상 10만여 존과 중국고대 비석 2860여 개가 있는데 세계에서 면적이 가장 크고 불상 종류가 제일 완벽하게 갖추어진 석굴이다.

Пещеры Лунмынь находятся в городе Лоян, расположенном в провинции Хэнань центральной части Китая. Вместе с пещерами Дуньхуан (провинция Ганьсу) и пещерами Юньган (провинция Шаньси) они называются «тремя большими сокровищницами искусства буддийских пещер в древнем Китае». В Пещерах Лунмынь до сегодняшнего дня сохранилось более 100 тысяч изваяний будд и более 2860 древних памятников с надписями. Лунмынь - крупнейшие пещеры в мире, как по размеру, так и по разнообразию видов пещер.